MANUEL D`ENTRETIEN ET D`INSTRUCTION

Préface

Nous vous félicitons de ce que votre choix se soit porté sur un produit de MVK-line GmbH. Ces instructions ont pour objet de vous familiariser avec l'appareil et ses caractéristiques.

Les spécifications techniques, illustrations et cotes contenues dans les présentes instructions ne sont données qu'à titre indicatif. Elles ne peuvent pas donner lieu à réclamation. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des perfectionnements techniques à ses équipements sans modifier les présentes instructions.

Nous vous souhaitons bon succès !

Votre équipe MVK-line GmbH !

Fabriqué en Allemagne

MVK-line GmbH
Hauptstr. 45a
30974 Wennigsen
Tel. 05103 70499-0
Fax 05103 70499-9
Email: info@mvk-line.de
http://www.mvk-line

Directives de Sécurité

Attention !

L'utilisateur doit lire les instructions d'utilisation avant la première mise en service pour éviter les fausses manæuvres et autres détériorations. Au cas où des explications complémentaires vous seraient nécessaires, veuillez les demander. La reproduction et la diffusion des instructions d'utilisations nécessitent l'accord de la Sté. MVK-line GmbH.

MVK-line GmbH ne porte pas garant des dommages résultant :

- De facteurs extérieurs à l'équipement (mauvaise qualité des fluides ou installation incorrecte)
- De l'utilisation d'informations erronées
- D'une utilisation incorrecte
- De réparations effectuées par une personne incompétente

Toute modification par un tiers entraîne automatiquement l'annulation de l'homologation. Pour l'utilisation de l'équipement ou en cas de réparations, seules des pièces de rechange MVK-line GmbH d'origine doivent être utilisées.

Un fonctionnement et une protection surs de l'équipement sont seulement possibles si l'emploi est effectué conformément aux instructions d'utilisation, avec les outils homologués.

Respectez les prescriptions de prévention d'accidents

Il faut respecter les prescriptions du fabricant de l'outil concernant le maximum de la vitesse de rotation et de la pression de l'outil. Utilisez des verres protecteurs si vous travaillez avec des outils rotatifs. Déposer la pièce à main dans le support de pièce à main afin d'éviter des dangers dus à une mise en marche involontaire. En cas d'état non réglementaire de l'équipement ou l'utilisation non réglementaire, il existe un risque de blessure ainsi que de danger pour le matériel et l'équipement

Avant ouvrir l'appareil tirer la prise mâle.

Des travaux de réparation et d'entretien sur le part électronique de l'appareil ne doivent être effectués que par des spécialistes ou par des personnes formés dans l'entreprise et familiarisé avec les instructions de sécurité. Les pièces de rechange nécessaire au cours d'une réparation doivent correspondre aux spécifications des pièces de rechange originaux.

Hauptstraße 45a 30974 Wennigsen Tel. + 49 5103 / 70499-0
Fax:. +49 5103 / 70499-9 e-mail: info@mvk-line .de

Utilisation MVK1

L'appareil doit être mis en marche par le Flip-Flop. La lampe de contrôle rouge s'allume. Sélectionner la vitesse de rotation maximale souhaitée par le régulateur. En actionnant le régulateur à genou la vitesse de rotation peut être réglée progressif. Par actionner l'inverseur (presser approx. 1 sec.) le sens de marche de la PAM change.
La vitesse max. pour marche à gauche est limité à 30.000 min^{-1}.
Par actionner le régulateur (presser approx. 1 sec.) la vitesse change de
30.000 min^{-1} à 50.000 min^{-1}.

Utilisation MVF1/M1

En actionnant la pédale à pied la vitesse de rotation peut être réglée progressif. La PAM s'arrête en ramenant la pédale à pied en position de butée.
Par actionner le régulateur (presser approx. 1 sec.) la vitesse change de
30.000 min^{-1} à 50.000 min^{-1}.

Utilisation MVT1/M1

L'appareil doit être mis en marche par le Flip-Flop. La lampe de contrôle rouge s'allume. Sélectionner la vitesse de rotation maximale souhaitée par le régulateur. En actionnant l'interrupteur à pédale raccordée à l'arrière de l'appareil la vitesse de rotation choisie peut être atteinte. Si l'appareil de commande sur table doit travailler sans interrupteur à pédale, if le faut tirer de la douille. L'appareil tourne à la vitesse max. sélectionnée. Par actionner l'inverseur (presser approx. 1 sec.) le sens de marche de la PAM change.
La vitesse max. pour marche à gauche est limité à 30.000 min^{-1}.
Par actionner le régulateur (presser approx. 1 sec.) la vitesse change de
30.000 min^{-1} à 50.000 min^{-1}.

Utilisation M1 / M2 / FM4

LA PAM à moteur sera raccordée et verrouillée à l'arrière de l'appareil. En tournant la poignée en sens horaire le mécanisme de serrage sera ouvert, de sorte que l'instrument rotatif puisse être changé. Pour fermer tourner la poignée en sens inverse horaire jusqu'au verrouillage.

Utilisation M3

LA PAM à moteur sera raccordée et verrouillée à l'arrière de l'appareil. Enfichez les instruments rotatifs simplement dans le tige et ils ont serré automatiquement.

Protection de surcharge du moteur

En surcharge du moteur l'électronique installée déconnecte le moteur automatiquement. En actionnant le régulateur à genou, le pédale à pied ou l'interrupteur de commande au pied la PAM moteur est tout de suite prête pour la mise en service.

Hauptstraße 45a 30974 Wennigsen Tel. 05103 / 70499-0 Fax:. 05103 / 70499-9 e-mail: info@mvk-line .de

Nettoyage et changement de la pince de serrage

Retirer la pince de serrage

1.

- **Demonter la vis à fente**

2.

- **Ouvrir la PAM en direction de la flèche**
- **Retirer l'outil**

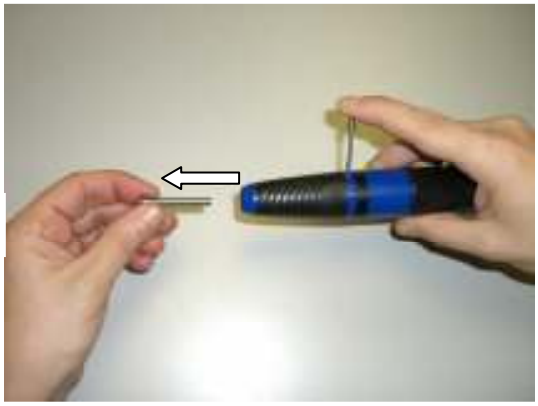
3.

- **Retirer le chapeau antipoussière**

4.

- **Arrêter l'arbre avec un outil**
- **Devisser la pince de serrage avec la clé MVK 100.0017 comme montré**

5.



- **Sortir la pince de serrage**

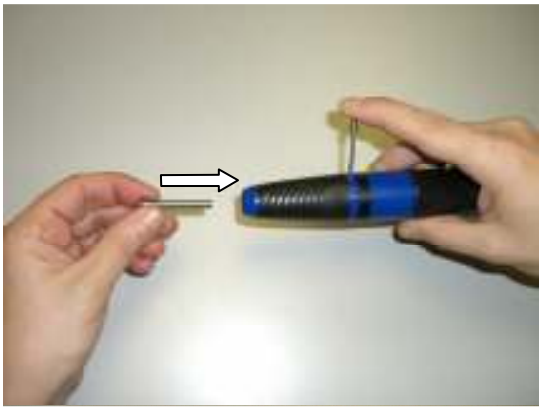
6.

- **Nettoyer la pince de serrage avec une brosse et l'air comprimé**

Hauptstraße 45a 30974 Wennigsen Tel. 05103 / 70499-0 Fax:. 05103 / 70499-9 e-mail: info@mvk-line .de

Echanger la pince de serrage

1.



- **Replacer la pince de serrage**

2.

- **Arrêter l'arbre avec un outil**
- **Visser la pince de serrage avec la clé MVK 100.0017 comme montré**

3.

- **Insérer l'outil**
- **Fermer la PAM en direction de la flèche**

4.

- **Remettre le chapeau antipoussière sur la PAM**

5.

- **Revisser la vis à fente**

Hauptstraße 45a 30974 Wennigsen Tel. 05103 / 70499-0 Fax:. 05103 / 70499-9 e-mail: info@mvk-line .de

Utilisation fraiseuses FG1/FG2

Mettre en marche par le Flip-Flop. La lampe de contrôle rouge s'allume. Sélectionner la vitesse de rotation max. souhaitée par le régulateur. Par actionner l'inverseur (presser approx. 1 sec.) le sens de rotation de la PAM change.

Important : Avant changer le sens de rotation le régulateur doit être mis à position zéro. Le micromoteur sera connecter et déconnecter par le commutateur à pédale.

La fraiseuse ne marche qu'avec le pédale à pied connecté. Par le pédale gauche le micromoteur sera connecté et déconnecté.

Utilisation pièce à main

La PAM à moteur sera raccordée et verrouillée à l'arrière de l'appareil. En déserrant la poignée en étoile noir l'ajustage d'altitude peut être fait par la poignée-êtoile noir. Le réglage précis du profondeur d'opération sera fait par la vis micrométrique.

FG1 complète

- Table porte-modèle à dévisser
- Turbine labo Aqua-Tech avec le réservoir d'eau Aqua-Topf est pour les travaux de céramiques
- Approprié à tous éléments de contrôle et micromoteurs (aussi d'autre fabricants) par adaptateur

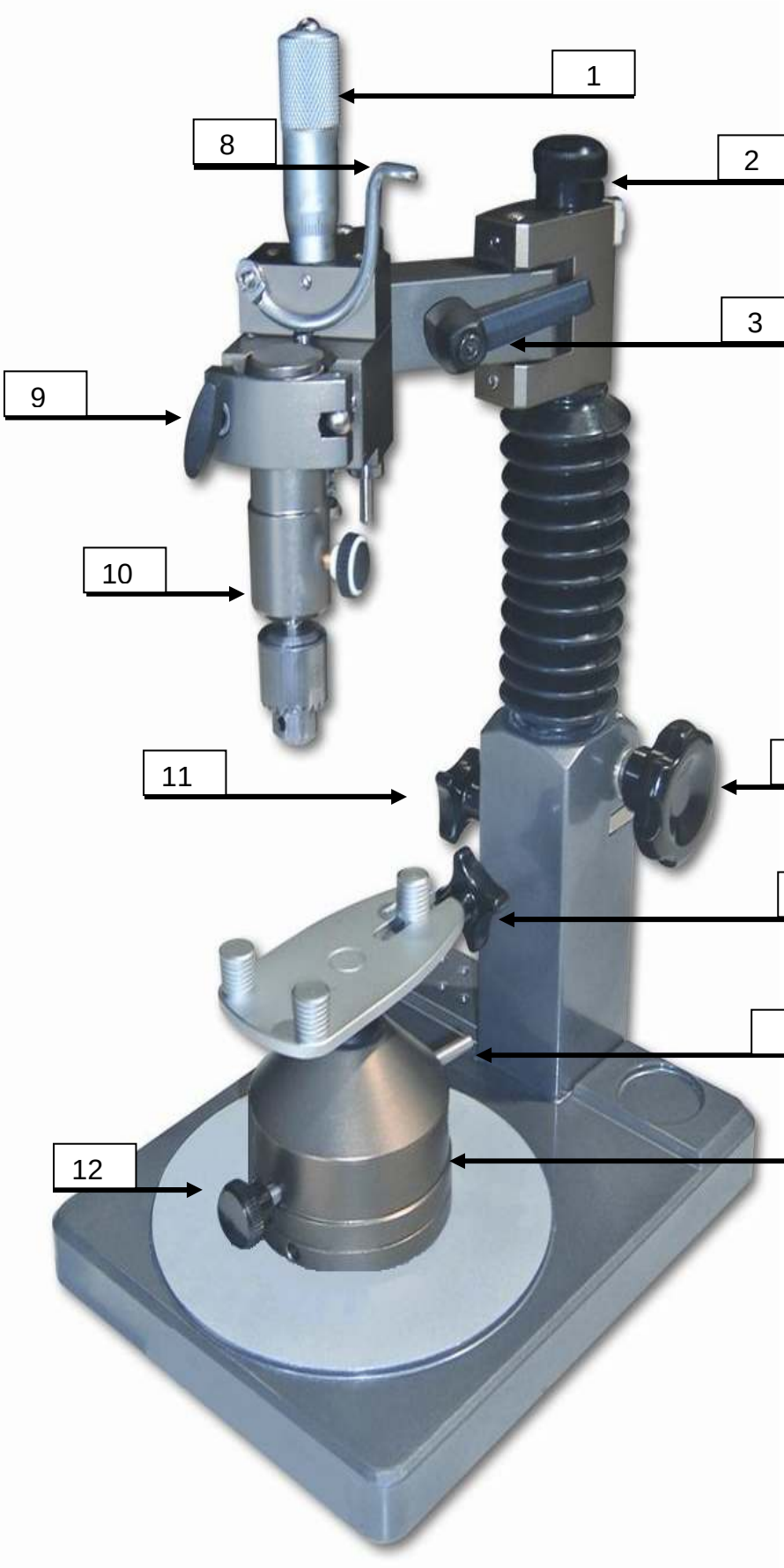
FG2 kpl.

Pour mettre en marche et arrêter la lampe halogène il faut tourner celle-ci.

- Table porte-modèle est fixée par une plaque aimantée
- Blocage magnétique des bras articulés
- Uniquement l'élément de contrôle type MVT1/M1 est approprié

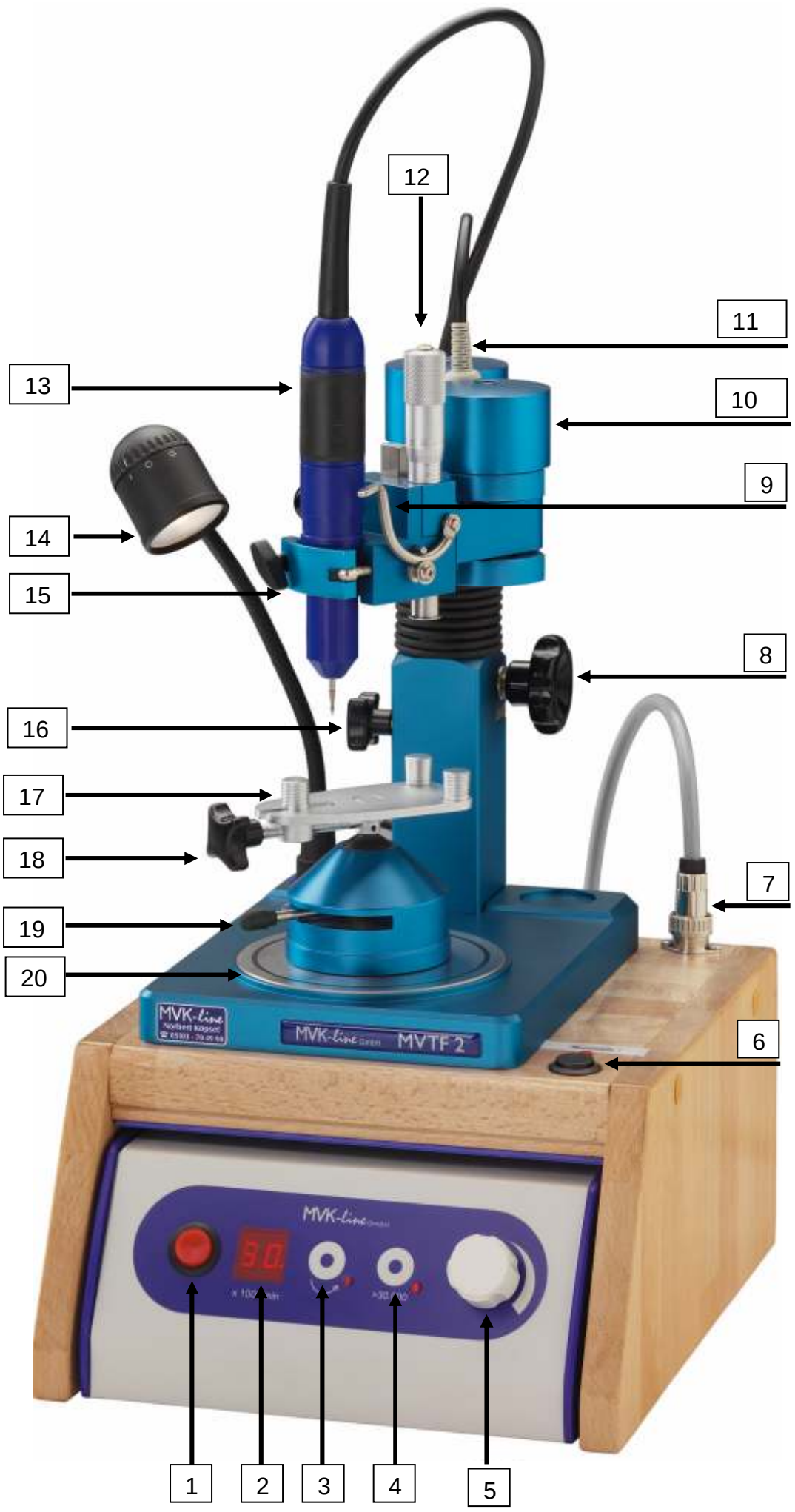
Hauptstraße 45a 30974 Wennigsen Tel. 05103 / 70499-0 Fax:. 05103 / 70499-9 E-Mail: info@mvk-line.de

FG1 complète



1. Vis micrométrique
2. Bouton d'arrêt
3. Poignée d'arrêt
4. Roue hauteur
5. Vis d'arrêt modèle
6. Levier
7. Table porte-modèle
8. Levier de percage
9. Vis d'arrêt pièce à main
10. Tête marqueuse
11. Vis d'arrêt colonne
12. Vis d'arrêt table porte-modèle

FG2 complète



1. Flip-Flop
2. Affichage numérique
3. Rotation gauche
4. Changement de vitesse à 50.000 min^{-1}
5. Selecteur de vitesse
6. Flip-Flop plaque aimantée
7. Câble de raccord fraiseuse
8. Roue hauteur
9. Levier de percage
10. Blocage magnétique
11. Câble de raccord aimants
12. Vis micrométrique
13. Pièce à main FM4
14. Lampe halogène
15. Vis d'arrêt pièce à main
16. Vis d'arrêt colonne
17. Table porte-modèle
18. Vis d'arrêt modèle
19. Levier
20. Plaque aimantée

Garantie

Le produit concerné par cette garantie et de bonne qualité et d'une construction appropriée. Nous accordons pour cet appareil la garantie suivante dans le cadre de nos conditions de garantie

- **12 mois garantie**

Le temps de garantie est déterminé par la date de notre facture de vente.

Conditions de garantie:

Des défauts apparus pendant le temps de garantie, dont la cause sont des fautes de matériel, -construction ou –production qui peut être prouvé, seront réparés gratuitement. Toutes pièces défectueuses remplacées restent la propriété de MVK-line GmbH. Les appareils sont à retourner gratuitement à MVK-line GmbH. Nous refusons expressément chaque autre responsabilité. Une livraison de remplacement par des raison de garantie ne prolonge pas le temps de garantie initial. Hors de garantie sont des fautes et des défauts causé par :

- Impropre conduite et traitement
- Pièces qui succombent d'une usure réelle (valable après 12 mois)
- Influence d'extérieure, par exemple avarie de transport, endommagement par choc ou impact
- Réparations et modifications effectuées par une personne incompétente
- La période de garantie mentionnée ci-dessus se réfère à une durée de travail de 8 heures par jour

Hauptstraße 45a 30974 Wennigsen Tel. 05103 / 70499-0 Fax:. 05103 / 70499-9 e-mail: info@mvk-line .de

CE / EG – Déclaration de Conformité

Nous

MVK-line GmbH
Hauptstr. 45a
30974 Wennigsen

déclarons, que les produits

MVK1/M1 installation de micromoteur
MVF1/M1 installation de micromoteur
MVT1/M1 installation de micromoteur
TK1/M1 installation de micromoteur
se composant de pièce à main moteur, type M1, M2 ou M3 et câble

en combinaison avec

appareils de contrôle type MVK1, MVF1, MVT1et
colonnes de fraisage FG1 et FG2

à ceci cette déclaration s'applique, est en concordance avec les demandes de protection selon la détermination aux lignes directrices

89/392/EWG
73/23/EW

Pour jugement du produit les normes suivantes ou les documents normatifs ont été appliqués :

EN 55014-1	Anforderung an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte Teil 1: Störaussendung – Produktfamiliennorm
EN 61000-3-2	Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom ≤ 16 A je Leiter EN 61000 – 3 – 2: 1995
EN 61000-3-3	Grenzwerte für Spannungsschwankungen und Flicker In Niederspannungsnetzen für Geräte mit einem Eingangsstrom ≤ 16 A EN 61000 – 3 – 3 : 1995
EN 55014-2	Anforderung an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte Teil 1: Störfestigkeit - Produktfamilienform

Wennigsen, 01.05.2005

Norbert Köpsel
President

Hauptstraße 45a 30974 Wennigsen Tel. + 49 5103 / 70499-0
Fax:. +49 5103 / 70499-9 e-mail: info@mvk-line .de

VDDI
Verband der Deutschen Dental-Industrie e.V.

Association of German Dental Manufacturers

Association de l'Industrie dentaire allemande

Asociación de la Industria Dental Alemana

CERTIFICATE OF FREE SALE

This is to certify that the manufacturing company

MVK-line GmbH
Hauptstraße 45a
30974 Wennigsen
Federal Republic of Germany

which is a member of our association, is a well-established company and enjoys a good reputation.

We hereby certify that the products are manufactured by **MVK-line GmbH** and have freely been sold for years in the Federal Republic of Germany and on all international markets.

It is further certified that the products of the company **MVK-line GmbH** are manufactured in accordance with German law and comply with European and international standards applicable for this type of products.

According to German law, the products of **MVK-line GmbH** are not subject to registration as pharmaceuticals . Therefore; neither the Ministry of Public health in Berlin nor the Federal Office in Bonn will issue any certificate for such products.

Venue and date of issue of this certificate: Cologne, 01 August 2005

VDDI
Verband der
Deutschen Dental-Industrie e.V.
Aachener Straße 1053-1055
50858 Köln

Holger Lehmann
Managing Director
Association of German Dental Manufacturers (VDDI)

VDDI - Verband der
Deutschen Dental-Industrie e.V.
Aachener Straße 1053 - 1055
D-50858 Köln
Postfach 40 06 63
D-50836 Köln
Fon +49(0)221/50 06 87-0
Fax +49(0)221/50 06 87-21
Internet www.vddi.de
E-Mail info@vddi.de
Dresdner Bank AG Köln
Konto 3092550 BLZ 37080040
Postgiroamt Köln
Konto 289134-500 BLZ 37010050

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 認証書 ◆ СЕРТИФИКАТ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

TÜV SÜD Management Service

CERTIFICATE

The Certification Body
of TÜV Management Service GmbH

certifies that

MVK-line GmbH

Hauptstraße 45 a, D-30974 Wennigsen

has established and applies
a Quality Management System for

Development, Production,
Service and Sales of Electrical- and Dental Drilling Machines

An audit was performed, Report No. **70094347**

Proof has been furnished that the requirements
according to

ISO 9001: 2000

are fulfilled. The certificate is valid until **2008-05-11**

Certificate Registration No. **12 100 25191 TMS**

TÜV SÜD

M. Nagel

Munich, 2005-05-17

Deutscher Akkreditierungs Rat DAR
TGA-ZM-07-92